MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

DRAIN CLEANING MACHINE

DE	PRODUKTNAME	ROHRREINIGUNGSGERÄT
EN	PRODUCT NAME	DRAIN CLEANING MACHINE
PL	NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO CZYSZCZENIA RUR
CZ	NÁZEV VÝROBKU	ČISTIČKA ODPADŮ
FR	NOM DU PRODUIT	DÉBOUCHEUR DE CANALISATION
IT	NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA STURATUBI
ES	NOMBRE DEL PRODUCTO	APARATO PARA LIMPIAR TUBERÍAS
HU	TERMÉK NEVE	DUGULÁSELHÁRÍTÓ GÉP
DA	PRODUKTNAVN	RØRRENSER
DE	Modell:	MSW-DCM-04
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Rohrreinigungsgerät
Modell	MSW-DCM-04
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230V~/50Hz
Nennleistung [W]	1100
Drehung	700 U/min
IP-Klasse	IP 44
Ausgelegt für Rohre mit einem Durchmesser von [mm]	50-200
Durchmesser der Spirale [mm]	30
Länge der Spirale [m]	18,4
Gewicht [kg]	60

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es entsprechend den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung bedienen und warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der

Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer bestimmten Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Kopfschutz verwenden.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf
Rohrreinigungsgerät

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
b) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
c) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
d) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
e) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
c) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

1) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
2) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
4) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
5) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben.
Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
6) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

7) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
8) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
9) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
k) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Rohrreinigungsmaschine ist nur für die Beseitigung von verstopften Rohren und Abflüssen vorgesehen. Es kann in geschlossenen Räumen und im Freien nur bei günstigen Wetterbedingungen verwendet werden - es ist verboten, das Gerät bei hoher Luftfeuchtigkeit sowie bei Regen/Schneefall zu verwenden.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

1. Hebel/Handgriff

2. Verriegelungshebel/Rückseite des Geräts
3. Spirale
4. Schutzhandschuhe
5. Reihe von Tipps
6. Schutzrohr

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Stellen Sie das Gerät auf einer trockenen und stabilen Oberfläche in aufrechter Position auf, damit es sich während des Betriebs nicht bewegt. Die Oberfläche muss das Gewicht des Geräts tragen können, sie sollte flach und eben sein. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Das Gerät sollte etwa 20 cm vor der Öffnung des verstopften Rohrs platziert werden. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1) Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass das Gerät und das Netzkabel nicht beschädigt sind. Vergewissern Sie sich dann, dass der Schalter neben dem Motor in der Stellung "OFF" steht. Ist dies nicht der Fall, schalten Sie ihn in die mittlere Position und stellen Sie den Hebel in die obere Position.

2) Dann müssen Sie das tun:

- stellen Sie die Position der Füße ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest,
- Befestigen Sie das Schutzrohr, indem Sie es an der entsprechenden Stelle einführen,
  und wählen Sie die entsprechende Länge der ausgewählten Spirale. Wie man die Spirale anschließt, wird später im Handbuch erklärt. Wenn die Spirale fertig ist, bringen Sie die entsprechende Spitze bei ausgeschaltetem Gerät an.

3) Führen Sie dann die vorbereitete Spirale in die Öffnung des Geräts ein. Die Spirale sollte so eingeführt werden, dass das Ende der Spirale ohne Spitze in die Öffnung an der Vorderseite des Geräts - auf der gegenüberliegenden Seite des Netzkabels - eingeführt wird (die Spirale sollte sich im Schutzrohr

befinden). Sie sollten ca. 50 cm Spirale vor dem Gerät lassen. Wenn das Gerät für die Entwässerung bereit ist, schließen Sie es an das Stromnetz an.

4) Um mit der Entblockung zu beginnen, stellen Sie das Gerät ca. 50 cm von der Stelle entfernt auf, an der die Spirale eingelegt ist. Stecken Sie die Spirale so in das Loch, dass sich die Spirale beim Einschalten des Geräts nicht verdreht oder kräuselt. Schalten Sie den Richtungsschalter am Motor in die Position "FOR" - der Motor des Geräts beginnt zu arbeiten, aber bis der Hebel in die untere Position bewegt wird, wird das Motordrehmoment nicht auf die Spirale übertragen. Führen Sie dann die Spirale in der entsprechenden Länge in die Öffnung des verstopften Rohrs ein (indem Sie sie aus der Maschine herausziehen). Verwenden Sie Schutzhandschuhe! Wenn die Spirale an der richtigen Stelle sitzt, bewegen Sie den Hebel in die untere Position, um mit dem Lösen der Blockierung zu beginnen. Um die nachfolgenden Abschnitte der Spirale in das Loch einzuführen, bewegen Sie den Hebel zunächst in die obere Position, wodurch die Spirale gestoppt wird, ziehen Sie dann die Schutzhandschuhe an, drücken Sie den nächsten Abschnitt ein und bewegen Sie den Hebel in die untere Position.
   Achtung! Achten Sie auf die Verdrehung, wenn Sie sich in der Nähe der Spirale befinden! Die Spirale kann sich jederzeit von selbst bewegen, auch wenn der Antrieb des Gerätes ausgeschaltet ist.

   Das Modell MSW-DCM-04 ist mit einem speziellen Hebelschloss ausgestattet. Um ihn zu benutzen, bringen Sie den Hebel in die untere Position und verriegeln Sie ihn mit dem Griff (der sich neben der Rohrbaugruppe befindet), indem Sie ihn nach rechts drehen. Dank dieses Griffs können Sie das Gerät mit dem Hebel bequem tragen. Um die Sperre zu lösen, drücken Sie den Hebel nach unten und drehen Sie den Griff nach links.
   Seien Sie immer darauf vorbereitet, die Maschine sofort anzuhalten.

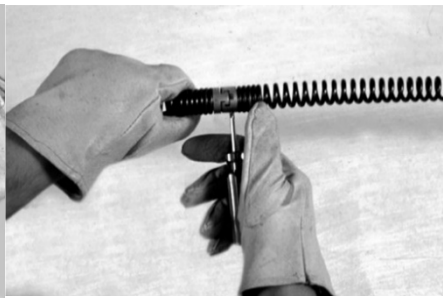
5) Um die Spirale zu entfernen, ändern Sie die Drehrichtung der Spirale. Bringen Sie dazu den Hebel in die obere Position, stellen Sie den Schalter in die Position "OFF", warten Sie, bis der Motor vollständig abgestellt ist, stellen Sie dann die Position "REV" ein und bewegen Sie den Hebel in die untere Position. Überprüfen Sie die Spirale beim Herausziehen immer wieder.

6) Nachdem die Blockierung aufgehoben und die Spirale herausgezogen wurde, stellen Sie den Hebel in die obere Position, drehen den Schalter in die Position "OFF" und trennen das Gerät von der Stromversorgung. Reinigen Sie das Gerät gründlich, bevor Sie die Spirale wieder aufwickeln.

3.3.1. WIE MAN SPIRALEN UND TIPPS VERBINDET/TRENNT

Um ein Ende der Spirale mit dem anderen Ende/Spitze zu verbinden, setzen Sie die passenden Teile der Spirale wie in der Abbildung gezeigt ein. Prüfen Sie dann, ob die

Verbindung fest ist und ob der Stift im Inneren sichtbar ist. Dies ist die einzige Möglichkeit, die Spirale zu verbinden und muss daher korrekt ausgeführt werden. Der Hersteller bietet nicht die Möglichkeit, Spitzen/Spiralen mit unterschiedlichen Durchmessern zu verbinden.
Zum Trennen der Verbindung führen Sie den mitgelieferten Schlüssel in das Loch in der Nähe der Mitte des Anschlusses ein, und zwar so, dass der Keil des Schlüssels den Befestigungsstift nach innen drückt. Trennen Sie dann beide Enden, indem Sie die Spirale und/oder die Spitze mit beiden Händen festhalten. Der Schlüssel muss sich beim Abziehen in der Bohrung befinden.



3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie vor jeder Reinigung und auch wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab.
f) Lassen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit noch etwa 2 Minuten im Leerlauf laufen. Geben Sie eine kleine Menge Öl in die Ölbohrungen - je nach Modell der Maschine.
g) Alle Arbeitselemente, wie die Spirale, die Auslassdüsen und die Rohre, sollten sauber gehalten werden. Die Spirale sollte gut geschmiert (geölt) sein.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Drain cleaning machine
Model	MSW-DCM-04
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230V~/50Hz
Rated power [W].	1100
Rotation	700 rpm
IP class	IP 44
Designed for pipes with a diameter of [mm]	50-200
Spiral diameter [mm]	30
Spiral length [m]	18.4
Weight [kg]	60

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective head gear.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to
Drain cleaning machine

2.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Do not touch the device with wet or damp hands.
c) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
d) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
c) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer’s technical service.
d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
g) Use the unit in a well-ventilated area.
h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
i) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
j) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
k) Keep the device away from children and animals.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

1) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
2) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
3) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
4) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
5) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
   The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
6) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
7) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
8) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
9) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
b) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any

other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.

e) Keep the product out of the reach of children.

f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.

g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.

i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.

j) Do not leave the device switched on unattended.

k) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.

l) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.

m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.

n) Keep the unit away from sources of fire and heat.

CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The pipe cleaning machine is intended for only clearing clogged pipes and drains. It can be used in closed rooms and outdoors only in favorable weather conditions - it is forbidden to use the machine in conditions of high air humidity, as well as during rain/snowfall.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

1. Lever/handle
2. Lock lever/back of the unit
3. Spiral
4. Protective gloves
5. Set of tips
6. Protective tube

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Place the unit on a dry and stable surface in an upright position so that it does not move during operation. The surface needs to support the weight of the unit, it should be flat and level. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. The device should be placed at about 20 cm in front of the opening of the blocked pipe. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

3.3. Working with the unit

1) Before starting work, check that the device and the power cord are not damaged. Then make sure that the switch next to the engine is in the "OFF" position. If this is not the case, switch it to the middle position and set the lever to the up position.

2) Then you need to:

- adjust the position of the feet and tighten the mounting screws,
- attach the protective tube by inserting it into the appropriate place,

and choose the appropriate length of the selected spiral. How to connect the spiral is explained later in the manual. When the spiral is ready, attach the appropriate tip with the power off.

3) Then, insert the previously prepared spiral into the opening of the device. The spiral should be inserted in such a way that the end of the spiral without the tip is inserted into the opening at the front of the device - on the opposite side of the power cord (the spiral should be inside the protective tube). You should leave approx. 50 cm of spiral in front of the device. When the device is ready for drainage, connect it to the power supply.
4) To start unblocking, set the device at approx. 50 cm from the place where the spiral is inserted. Put the spiral into the hole in such a way that when the device is turned on, the spiral does not twist or curl. Switch the direction switch located at the motor to the "FOR" position - the motor of the device starts working, but until the lever is moved to the down position, the motor torque will not be transferred to the spiral. Then insert the appropriate length of the spiral (pulling it out of the machine) into the opening of the blocked pipe. Use protective gloves! When the spiral is in the right place, move the lever to the down position to start unblocking. To insert subsequent sections of the spiral into the hole, first move the lever to the upper position, which will stop the spiral, then put on the protective gloves, push the next section and move the lever to the lower position.

   Caution! Be aware of the torsion when you are in the vicinity of the spiral! The spiral may move by itself at any time, even if the drive of the device is turned off.

The MSW-DCM-04 model has a special lever lock. To use it, move the lever to the lower position and lock it with the handle (located next to the tube assembly) by turning it to the right. Thanks to this handle, the lever allows you to conveniently carry the device. To release the lock, press the lever down and turn the handle to the left.

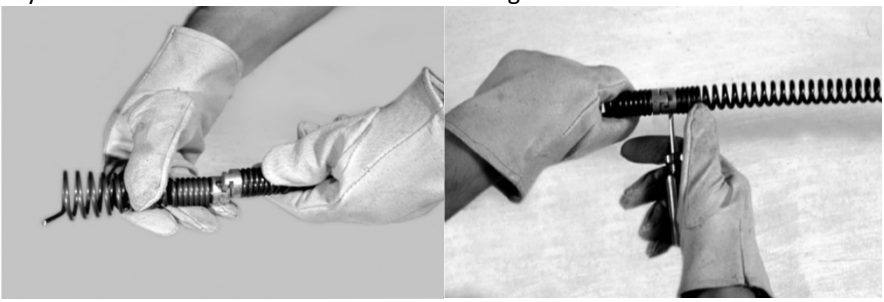
Always be prepared to stop the machine immediately.

5) To remove the spiral, change the direction of its rotation. To do this, move the lever to the upper position, set the switch to the "OFF" position, wait for the engine to stop completely, then set the "REV" position and move the lever to the lower position. Check the spiral at all times when pulling it out.
6) After unblocking is complete and the spiral is pulled out, set the lever to the up position, turn the switch to the "OFF" position and disconnect the unit from the power supply. Before rewinding the spiral, clean the device thoroughly.

3.3.1. HOW TO CONNECT/DISCONNECT SPIRALS AND TIPS

To connect one end of the spiral to the other end/tip, insert the matching parts of the spiral as shown in the picture. Then check that the connection is firm and that the pin inside is visible. This is the only way to connect the spiral so it must be done correctly. The manufacturer does not provide the possibility of connecting tips/spirals of different diameters.

To disconnect, insert the included key into the hole located near the center of the connection in such a way that the wedge on the key pushes the fixing pin inside. Then, separate both ends by catching the spiral and/or the tip with both hands. The key must be inside the hole when disconnecting.



3.4. Cleaning and maintenance

a) Before each cleaning, and also when the device is not in use, disconnect the power plug and let the device cool down completely.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.

d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the device with a stream of water.
f) After finishing work, leave the device running at idle speed for about 2 minutes. Put a small amount of oil into the oil holes - depending on the model of the machine.
g) All working elements, such as the spiral, outlet nozzles, tubes, should be kept clean. The spiral should be properly lubricated (oiled).

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Maszyna do czyszczenia rur
Model	MSW-DCM-04
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230V~/50Hz
Moc znamionowa [W]	1100
Obroty	700 rpm
Klasa ochrony IP	IP 44
Przeznaczona do rur o średnicy [mm]	50-200
Średnica spirali [mm]	30
Długość spirali [m]	18.4
Ciężar [kg]	60

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie

zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.

i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

1) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
2) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
3) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
4) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
5) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
6) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
7) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
8) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
9) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Maszyna do czyszczenia rur przeznaczona jest jedynie do udrażniania zatkanych rur i odpływów. Można go używać w zamkniętych pomieszczeniach oraz na zewnątrz tylko przy sprzyjających warunkach pogodowych – zabrania się używania przepychacza w warunkach wysokiej wilgotności powietrza, jak również podczas opadów deszczu / śniegu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

1. Dźwignia/uchwyt
2. Dźwignia blokady/ tył urządzenia
3. Spirala
4. Rękawice ochronne
5. Zestaw końcówek
6. Rura ochronna

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy ustawić na suchej i stabilnej powierzchni, w pozycji pionowej tak, aby podczas pracy nie przemieszczało się. Podłoże należy dobrać tak, aby wytrzymało ciężar urządzenia, powinno być płaskie i wypoziomowane. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Urządzenie należy ustawić około 20cm przed otworem udrażnianej rury. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. Praca z urządzeniem

1) Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy urządzenie ani przewód zasilający nie są uszkodzone. Następnie należy upewnić się, że przełącznik znajdujący się przy silniku ustawiony jest w pozycji - „OFF”. Jeśli tak nie jest, należy przełączyć go na środkową pozycję. Oraz ustawić dźwignię w pozycję górną.

2) Następnie należy:

- wyregulować położenie nóżek i dokręcić śruby mocujące,
- przymocować rurę ochronną poprzez wsunięcie jej w odpowiednie miejsce, oraz wyciągnąć odpowiednią długość wybranej spirali. Sposób łączenia spirali znajduje się w dalszej części instrukcji. Gdy spirala będzie już przygotowana, należy przy wyłączonym zasilaniu założyć odpowiednią końcówkę.

3) Następnie należy wprowadzić wcześniej przygotowaną spiralę do otworu urządzenia. Spiralę należy wprowadzać w taki sposób, aby koniec spirali bez końcówki wsadzić w otwór znajdujący się z przodu urządzenia – po przeciwnej stronie przewodu zasilającego (spirala powinna znajdować się wewnątrz rury ochronnej). Należy zostawić ok. 50cm spirali przed urządzeniem. Gdy urządzenie jest już przygotowane na udrażniania należy podłączyć je do zasilania.
4) Aby rozpocząć udrażnianie należy ustawić urządzenie ok. 50cm od miejsca wprowadzania spirali, włożyć spiralę do otworu w taki sposób, aby po włączeniu urządzenia spirala nie skręcała i nie zwijała się i przełączyć przełącznik kierunku znajdujący się przy silniku w pozycję „FOR” – silnik

urządzenia zacznie pracować, ale do momentu, w którym dźwignia nie zostanie przestawiona w dolne położenie, moment obrotowy silnika nie będzie przekazywany na spiralę. Następnie należy wprowadzić odpowiednią długość spirali (wyciągając ją z maszyny) do otworu udrażnianej rury. Należy używać rękawic ochronnych! Gdy spirala będzie umiejscowiona w odpowiednim miejscu, aby rozpocząć udrażnianie należy przestawić dźwignię w dolną pozycję. Aby wprowadzić kolejne odcinki spirali do otworu należy najpierw przestawić dźwignię w górną pozycję, co spowoduje zatrzymanie się spirali, następnie w rękawicach ochronnych należy wepchnąć kolejny odcinek i ponownie przestawić dźwignię w dolną pozycję.

Uwaga! Podczas przebywania w pobliżu spirali należy pamiętać o występujących momentach skręcających! W każdej chwili spirala może samoczynnie się poruszyć nawet, jeżeli napęd urządzenie jest wyłączony.

Model MSW-DCM-04 posiada specjalną blokadę dźwigni. Aby ją uruchomić należy przestawić dźwignię w dolną pozycję i zablokować ją uchwytem (znajdującym się obok miejsca montażu tuby) poprzez przekręcenie go w prawą stronę. Dzięki temu uchwytowi dźwignia pozwala na wygodne przenoszenie urządzenia. Aby zwolnić blokadę należy docisnąć dźwignię w dół i przekręcić uchwyt w lewą stronę.

Należy zawsze być przygotowanym na natychmiastowe zatrzymanie urządzenia.

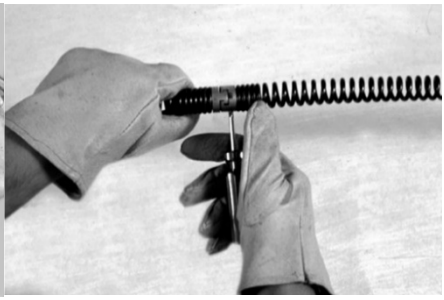
5) Aby wyciągnąć spiralę należy zmienić kierunek jej obrotów. Żeby to zrobić należy przestawić dźwignię w górne położenie, na przełączniku ustawić pozycje „OFF”, poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma, następnie ustawić pozycję „REV” i ponownie przestawić dźwignię w pozycję dolną. Podczas wyciągania spirali należy cały czas ją kontrolować.
6) Po zakończeniu udrażniania i wyciągnięciu spirali należy przełączyć dźwignię w pozycję górną, przełączyć przełącznik w pozycję „OFF” i odłączyć urządzenie od prądu. Przed zwinięciem spirali należy dokładnie wyczyścić urządzenie.

3.3.1. SPOSÓB ŁĄCZENIA / ROZŁĄCZANIA SPIRALI I KOŃCÓWEK

Aby połączyć jeden koniec spirali z innym końcem / końcówką należy wsunąć pasujące do siebie części spirali w sposób pokazany na obrazku. Następnie należy sprawdzić, czy połączenie jest trwałe i czy znajdujący się w środku trzpień jest widoczny. Jest to jedyny sposób połączenia spirali więc musi ono zostać wykonane poprawnie. Producent nie przewiduje możliwości łączenia ze sobą końcówek / spirali o różnych średnicach.

Aby rozłączyć połączenie należy włożyć dołączony do zestawu klucz w otwór znajdujący się w okolicy środka połączenia w taki sposób, aby wyprofilowany na kluczu klin wepchnął trzpień mocujący do środka. Następnie należy rozsunąć oba

końce łapiąc spiralę i / lub końcówkę dwoma rękoma. Podczas rozłączania klucz musi znajdować się wewnątrz otworu.



3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
f) Po zakończonej pracy pozostawić urządzenie włączone na biegu jałowym przez około 2 minuty. Wprowadzić niewielką ilość oleju do otworów olejowych – w zależności od modelu maszyny.
g) Wszystkie elementy robocze takie jak spirala, dysza wylotowa, tuba powinny być utrzymywane w czystości. Spirala powinna być odpowiednio nasmarowana (naoliwiona).

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Čistička odpadů
Model	MSW-DCM-04
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230V~/50Hz
Jmenovitý výkon [W]	1100
Otáčení	700 ot./min
třída IP	IP 44
Určeno pro trubky o průměru [mm]	50-200
Průměr spirály [mm]	30
Délka spirály [m]	18,4
Hmotnost [kg]	60

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.
	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu se vztahuje
Čistička odpadů

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
c) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
d) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
g) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
b) Nepoužívejte jednotku ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.

k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

1) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
2) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
3) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
4) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
5) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů.
   Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
6) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
7) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
8) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
9) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
b) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
e) Zařízení chraňte před dětmi.
f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
h) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.

UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Stroj na čištění trubek je určen pouze k čištění ucpaných trubek a odpadů. V uzavřených prostorách a venku je možné jej používat pouze za příznivých povětrnostních podmínek - je zakázáno používat stroj v podmínkách vysoké vlhkosti vzduchu, jakož i za deště/sněžení.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

1. Páka/rukojeť
2. Zajistěte páčku/zadní stranu jednotky
3. Spirála
4. Ochranné rukavice
5. Sada tipů
6. Ochranná trubice

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Umístěte jednotku na suchý a stabilní povrch ve svislé poloze, aby se během provozu nepohybovala. Povrch musí unést hmotnost jednotky, měl by být rovný a rovný. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Zařízení by mělo být umístěno asi 20 cm před otvorem ucpané trubky. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. Práce se zařízením

1) Před zahájením práce zkontrolujte, zda zařízení a napájecí kabel nejsou poškozeny. Poté se ujistěte, že přepínač vedle motoru je v poloze "OFF". Pokud tomu tak není, přepněte jej do střední polohy a páku nastavte do horní polohy.

2) Pak musíte:

- upravte polohu nožiček a utáhněte upevňovací šrouby,
- připevněte ochrannou trubici vložením na příslušné místo,

a zvolte vhodnou délku zvolené spirálky. Jak připojit spirálu je vysvětleno dále v návodu. Když je spirálka připravena, připojte příslušný hrot s vypnutým napájením.

3) Poté vložte předem připravenou spirálu do otvoru zařízení. Spirála by měla být vložena tak, že konec spirálky bez špičky je zasunut do otvoru v přední části zařízení - na opačné straně napájecího kabelu (spirálka by měla být uvnitř ochranné trubice). Měli byste nechat cca. 50 cm spirály před zařízením. Když je zařízení připraveno k vypouštění, připojte jej ke zdroji napájení.

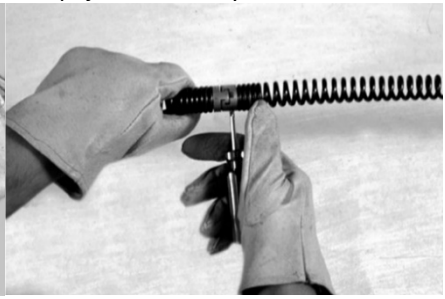
4) Pro zahájení odblokování nastavte zařízení na cca. 50 cm od místa vložení spirály. Vložte spirálu do otvoru tak, aby se při zapnutí zařízení spirálka nekroutila ani nekroutila. Přepínač směru umístěný u motoru přepněte do polohy "PRO" - motor zařízení začne pracovat, ale dokud se páka nepřepne do dolní polohy, moment motoru se nepřenese na spirálu. Poté vložte vhodnou délku spirály (vytažením ze stroje) do otvoru ucpané trubky. Používejte ochranné rukavice! Když je spirála na správném místě, přesuňte páku do dolní polohy, abyste zahájili odblokování. Pro vložení dalších částí spirály do otvoru nejprve přesuňte páku do horní polohy, čímž spirálu zastavíte, poté si nasaďte ochranné rukavice, zatlačte další část a přesuňte páku do spodní polohy.
Upozornění! Dávejte pozor na torzi, když jste v blízkosti spirály! Spirála se může kdykoliv sama pohybovat, i když je pohon zařízení vypnutý.

Model MSW-DCM-04 má speciální pákový zámek. Chcete-li ji použít, posuňte páku do spodní polohy a zajistěte ji rukojetí (umístěnou vedle sestavy trubky) otočením doprava. Díky této rukojeti umožňuje páka pohodlné přenášení zařízení. Chcete-li zámek uvolnit, stiskněte páku dolů a otočte rukojetí doleva.
Vždy buďte připraveni stroj okamžitě zastavit.

5) Chcete-li spirálu odstranit, změňte směr jejího otáčení. Chcete-li to provést, přesuňte páku do horní polohy, nastavte přepínač do polohy "OFF", počkejte, až se motor úplně zastaví, poté nastavte polohu "REV" a přesuňte páku do spodní polohy. Při vytahování spirálku neustále kontrolujte.
6) Po dokončení odblokování a vytažení spirály nastavte páku do horní polohy, otočte přepínač do polohy "OFF" a odpojte jednotku od napájení. Před navinutím spirálky zařízení důkladně vyčistěte.

3.3.1. JAK PŘIPOJIT/ODPOJIT SPIRÁLY A TIPY

Chcete-li připojit jeden konec spirálky k druhému konci/špičce, vložte odpovídající části spirálky, jak je znázorněno na obrázku. Poté zkontrolujte, zda je spojení pevné a je vidět kolík uvnitř. Toto je jediný způsob, jak připojit spirálu, takže to musí být provedeno správně. Výrobce neposkytuje možnost připojení hrotů/spirál různých průměrů.
Pro odpojení vložte přiložený klíč do otvoru umístěného blízko středu spoje tak, aby klín na klíči zatlačil upevňovací kolík dovnitř. Poté oddělte oba konce tak, že oběma rukama uchopíte spirálu a/nebo špičku. Při odpojování musí být klíč uvnitř otvoru.



3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním a také v době, kdy zařízení nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Zařízení nestříkejte proudem vody.
f) Po ukončení práce nechte zařízení běžet na volnoběh asi 2 minuty. Nalijte malé množství oleje do olejových otvorů - v závislosti na modelu stroje.
g) Všechny pracovní prvky, jako je spirála, výstupní trysky, trubky, by měly být udržovány v čistotě. Spirála by měla být řádně promazána (naolejována).

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Ce manuel d’utilisation a été traduit à l’aide d’une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n’est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d’utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Déboucheur de canalisation
Modèle	MSW-DCM-04
Tension d'alimentation [V~] / fréquence [Hz]	230V~/50Hz
Puissance nominale [W]	1100
Rotation	700 tr/min
Classe IP	IP 44
Conçu pour les tuyaux d'un diamètre de [mm]	50-200
Diamètre spirale [mm]	30
Longueur de spirale [m]	18,4
Poids [kg]	60

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D’EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement conformément aux directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le

fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou **ATTENTION !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrire une situation donnée (icône d'avertissement générale)
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection de la tête.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à
Déboucheur de canalisation

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
b) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
c) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
d) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. Sécurité au travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone explosive, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
c) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.

f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
j) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

1) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
2) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
3) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
4) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
5) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
6) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
7) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
8) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
9) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.

b) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.

e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.

f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.

i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.

j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

l) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.

m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.

n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

La machine à nettoyer les tuyaux est destinée uniquement au nettoyage des tuyaux et des canalisations bouchés. Il ne peut être utilisé dans des pièces fermées et à l'extérieur que dans des conditions météorologiques favorables - il est interdit d'utiliser la machine dans des conditions de forte humidité de l'air, ainsi qu'en cas de pluie/chute de neige.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit

1. Levier/poignée
2. Levier de verrouillage/arrière de l'appareil
3. Spirale
4. Gants de protection
5. Ensemble de conseils
6. Tube de protection

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

Placez l'appareil sur une surface sèche et stable en position verticale afin qu'il ne bouge pas pendant le fonctionnement. La surface doit supporter le poids de l'appareil, elle doit être plane et de niveau. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. L'appareil doit être placé à environ 20 cm devant l'ouverture du tuyau bouché. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.3. Utilisation de l'appareil

1) Avant de commencer le travail, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. Assurez-vous ensuite que l'interrupteur à côté du moteur est en position "OFF". Si ce n'est pas le cas, mettez-le en position médiane et placez le levier en position haute.

2) Ensuite, vous devez :

- régler la position des pieds et serrer les vis de fixation,
- fixer le tube de protection en l'insérant à l'endroit approprié,

et choisissez la longueur appropriée de la spirale sélectionnée. La connexion de la spirale est expliquée plus loin dans le manuel. Lorsque la spirale est prête, fixez l'embout approprié hors tension.

3) Ensuite, insérez la spirale préalablement préparée dans l'ouverture de l'appareil. La spirale doit être insérée de manière à ce que l'extrémité de la spirale sans la pointe soit insérée dans l'ouverture à l'avant de l'appareil - du côté opposé du cordon d'alimentation (la spirale doit être à l'intérieur du tube de protection). Vous devez laisser env. 50 cm de spirale devant l'appareil. Lorsque l'appareil est prêt pour la vidange, connectez-le à l'alimentation électrique.
4) Pour commencer le déblocage, réglez l'appareil sur env. 50 cm de l'endroit où la spirale est insérée. Placez la spirale dans le trou de manière à ce que lorsque l'appareil est allumé, la spirale ne se torde pas ou ne s'enroule pas. Mettez le commutateur de direction situé sur le moteur en position "FOR" - le moteur de l'appareil commence à fonctionner, mais tant que le levier n'est pas déplacé

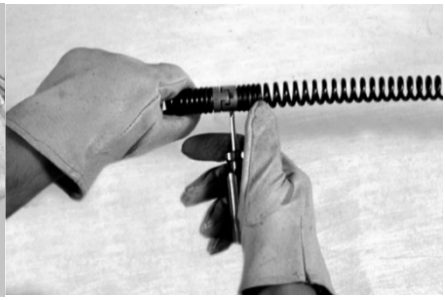
vers la position basse, le couple du moteur ne sera pas transféré à la spirale. Insérez ensuite la longueur appropriée de la spirale (en la tirant hors de la machine) dans l'ouverture du tuyau bloqué. Utilisez des gants de protection ! Lorsque la spirale est au bon endroit, déplacez le levier vers le bas pour commencer le déblocage. Pour insérer les sections suivantes de la spirale dans le trou, déplacez d'abord le levier vers la position supérieure, ce qui arrêtera la spirale, puis mettez les gants de protection, poussez la section suivante et déplacez le levier vers la position inférieure.
Attention ! Soyez conscient de la torsion lorsque vous êtes à proximité de la spirale ! La spirale peut se déplacer d'elle-même à tout moment, même si le lecteur de l'appareil est éteint.

Le modèle MSW-DCM-04 dispose d'un verrou à levier spécial. Pour l'utiliser, déplacez le levier vers la position inférieure et verrouillez-le avec la poignée (située à côté de l'ensemble du tube) en le tournant vers la droite. Grâce à cette poignée, le levier vous permet de transporter facilement l'appareil. Pour déverrouiller, appuyez sur le levier vers le bas et tournez la poignée vers la gauche.
Soyez toujours prêt à arrêter la machine immédiatement.

5) Pour supprimer la spirale, changez le sens de sa rotation. Pour ce faire, placez le levier en position haute, mettez l'interrupteur en position "OFF", attendez l'arrêt complet du moteur, puis placez la position "REV" et amenez le levier en position basse. Vérifiez la spirale à tout moment lorsque vous la retirez.
6) Une fois le déblocage terminé et la spirale tirée, placez le levier en position haute, tournez l'interrupteur sur la position "OFF" et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Avant de rembobiner la spirale, nettoyez soigneusement l'appareil.

3.3.1. COMMENT CONNECTER/DÉCONNECTER LES SPIRALES ET LES TIPS

Pour connecter une extrémité de la spirale à l'autre extrémité/pointe, insérez les parties correspondantes de la spirale comme indiqué sur l'image. Vérifiez ensuite que la connexion est ferme et que la broche à l'intérieur est visible. C'est la seule façon de connecter la spirale, il faut donc le faire correctement. Le fabricant ne prévoit pas la possibilité de connecter des pointes/spirales de diamètres différents. Pour déconnecter, insérez la clé fournie dans le trou situé près du centre de la connexion de manière à ce que la cale de la clé pousse la goupille de fixation à l'intérieur. Ensuite, séparez les deux extrémités en attrapant la spirale et/ou la pointe avec les deux mains. La clé doit être à l'intérieur du trou lors de la déconnexion.



3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant chaque nettoyage, et également lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la fiche d'alimentation et laissez l'appareil refroidir complètement.
b) Pour nettoyer la surface, n’utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l’appareil.
d) Conservez l’appareil dans un endroit sec et frais, à l’abri de l’humidité et des rayons directs du soleil.
e) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau.
f) Une fois le travail terminé, laissez l'appareil fonctionner au ralenti pendant environ 2 minutes. Mettez une petite quantité d'huile dans les trous d'huile - selon le modèle de la machine.
g) Tous les éléments de travail, tels que la spirale, les buses de sortie, les tubes, doivent être maintenus propres. La spirale doit être correctement lubrifiée (huilée).

ÉLIMINATION DE L’APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l’appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina sturatubi
Modello	MSW-DCM-04
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230V~/50Hz
Potenza nominale [W]	1100
Rotazione	700 giri/min
Classe IP	IP 44
Progettato per tubi con un diametro di [mm]	50-200
Diametro spirale [mm]	30
Lunghezza spirale [m]	18,4
Peso [kg]	60

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente in conformità con le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore,

l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** descrivere una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione del capo.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni fa riferimento
Macchina sturatubi

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
c) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
b) Non utilizzare l'unità in un'area esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili.
c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)

g) Utilizzare l’apparecchio in un'area ben ventilata.
h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
i) Conservare il manuale d’uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
j) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

1) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
2) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare il dispositivo.
3) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
4) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell’apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
5) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
6) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
7) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
8) L’apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
9) Non inserire le mani né oggetti all’interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
l) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
m) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

La macchina per la pulizia dei tubi è destinata esclusivamente alla pulizia di tubi e scarichi intasati. Può essere utilizzato in ambienti chiusi e all'aperto solo in condizioni meteorologiche favorevoli - è vietato utilizzare la macchina in condizioni di elevata umidità dell'aria, nonché durante pioggia/nevicata.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto

1. Leva/maniglia
2. Bloccare la leva/retro dell'unità
3. Spirale
4. Guanti protettivi
5. Set di suggerimenti
6. Tubo protettivo

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Posizionare l'unità su una superficie asciutta e stabile in posizione verticale in modo che non si muova durante il funzionamento. La superficie deve sostenere il peso

dell'unità, deve essere piana e livellata. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Il dispositivo deve essere posizionato a circa 20 cm davanti all'apertura del tubo ostruito. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. Lavoro con l'apparecchio

1) Prima di iniziare il lavoro, verificare che il dispositivo e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Quindi assicurarsi che l'interruttore accanto al motore sia in posizione "OFF". In caso contrario, portarlo in posizione centrale e impostare la leva in posizione sollevata.

2) Allora devi:

- regolare la posizione dei piedini e serrare le viti di montaggio,
- fissare il tubo protettivo inserendolo nell'apposito alloggiamento,

e scegli la lunghezza appropriata della spirale selezionata. Come collegare la spirale è spiegato più avanti nel manuale. Quando la spirale è pronta, attacca la punta appropriata con l'alimentazione spenta.

3) Quindi, inserire la spirale precedentemente preparata nell'apertura del dispositivo. La spirale deve essere inserita in modo tale che l'estremità della spirale senza la punta sia inserita nell'apertura nella parte anteriore del dispositivo - sul lato opposto del cavo di alimentazione (la spirale deve trovarsi all'interno del tubo protettivo). Dovresti lasciare ca. 50 cm di spirale davanti al dispositivo. Quando il dispositivo è pronto per il drenaggio, collegarlo all'alimentazione.
4) Per avviare lo sblocco, impostare il dispositivo a ca. 50 cm dal punto in cui è inserita la spirale. Metti la spirale nel foro in modo tale che quando il dispositivo è acceso, la spirale non si attorcigli o si arricci. Portare l'interruttore di direzione situato sul motore in posizione "FOR" - il motore del dispositivo inizia a funzionare, ma fino a quando la leva non viene spostata in posizione abbassata, la coppia del motore non verrà trasferita alla spirale. Quindi inserire la lunghezza appropriata della spirale (estraendola dalla macchina) nell'apertura del tubo bloccato. Usare guanti protettivi! Quando la spirale è nel posto giusto, spostare la leva verso il basso per iniziare lo sblocco. Per inserire nel foro le sezioni successive della spirale, spostare prima la leva nella

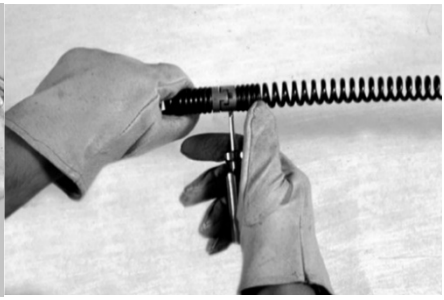
posizione superiore, che fermerà la spirale, quindi indossare i guanti protettivi, spingere la sezione successiva e spostare la leva nella posizione inferiore.
Attenzione! Fai attenzione alla torsione quando ti trovi in prossimità della spirale! La spirale può muoversi da sola in qualsiasi momento, anche se l'unità del dispositivo è spenta.

Il modello MSW-DCM-04 ha uno speciale blocco a leva. Per utilizzarlo, spostare la leva nella posizione inferiore e bloccarla con la maniglia (situata accanto al gruppo tubo) ruotandola verso destra. Grazie a questa maniglia, la leva consente di trasportare comodamente il dispositivo. Per sbloccare il blocco, premere la leva verso il basso e ruotare la maniglia verso sinistra.
Essere sempre pronti a fermare immediatamente la macchina.

5) Per rimuovere la spirale, cambia la direzione della sua rotazione. Per fare ciò, spostare la leva nella posizione superiore, posizionare l'interruttore in posizione "OFF", attendere che il motore si fermi completamente, quindi impostare la posizione "REV" e spostare la leva nella posizione inferiore. Controlla sempre la spirale quando la estrai.
6) Completato lo sblocco ed estratta la spirale, portare la leva in posizione alta, portare l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare l'unità dall'alimentazione. Prima di riavvolgere la spirale, pulire accuratamente il dispositivo.

3.3.1. COME COLLEGARE/SCOLLEGARE SPIRALI E PUNTE

Per collegare un'estremità della spirale all'altra estremità/punta, inserire le parti corrispondenti della spirale come mostrato nell'immagine. Quindi verificare che la connessione sia salda e che il pin all'interno sia visibile. Questo è l'unico modo per collegare la spirale quindi deve essere fatto correttamente. Il produttore non prevede la possibilità di collegare puntali/spirali di diametri diversi.
Per scollegare, inserire la chiave inclusa nel foro situato vicino al centro della connessione in modo tale che il cuneo sulla chiave spinga il perno di fissaggio all'interno. Quindi, separa entrambe le estremità afferrando la spirale e/o la punta con entrambe le mani. La chiave deve trovarsi all'interno del foro durante la disconnessione.



3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, e anche quando il dispositivo non è in uso, scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente il dispositivo.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) Non spruzzare il dispositivo con getti d'acqua.
f) Dopo aver terminato il lavoro, lasciare il dispositivo in funzione al minimo per circa 2 minuti. Metti una piccola quantità di olio nei fori dell'olio, a seconda del modello della macchina.
g) Tutti gli elementi di lavoro, come la spirale, gli ugelli di uscita, i tubi, devono essere mantenuti puliti. La spirale deve essere adeguatamente lubrificata (oliata).

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisci in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Aparato para limpiar tuberías
Modelo	MSW-DCM-04
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230V~/50Hz
Potencia nominal [W]	1100
Rotación	700 rpm
clase de IP	IP 44
Diseñado para tuberías con un diámetro de [mm]	50-200
Diámetro espiral [mm]	30
Longitud de la espiral [m]	18,4
Peso [kg]	60

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente de acuerdo con las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la

posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación dada (señal de advertencia general).
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para la cabeza.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a
Aparato para limpiar tuberías

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
c) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
g) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
b) No utilice la unidad en un área explosiva, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
c) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

1) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
2) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
3) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
4) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
5) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
6) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
7) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
8) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

9) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
b) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
h) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor

¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

La máquina de limpieza de tuberías está diseñada solo para limpiar tuberías y desagües obstruidos. Se puede usar en habitaciones cerradas y al aire libre solo en condiciones climáticas favorables; está prohibido usar la máquina en condiciones de alta humedad del aire, así como durante la lluvia/nevada.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto

1. Palanca/mango
2. Palanca de bloqueo/parte posterior de la unidad
3. Espiral
4. Guantes de protección
5. Conjunto de consejos
6. Tubo protector

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

Coloque la unidad sobre una superficie seca y estable en posición vertical para que no se mueva durante el funcionamiento. La superficie debe soportar el peso de la unidad, debe ser plana y nivelada. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. El dispositivo debe colocarse a unos 20 cm por delante de la abertura de la tubería bloqueada. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. Trabajo con el equipo

1) Antes de comenzar a trabajar, verifique que el dispositivo y el cable de alimentación no estén dañados. Luego asegúrese de que el interruptor al lado del motor esté en la posición "APAGADO". Si este no es el caso, cámbielo a la posición media y coloque la palanca en la posición superior.

2) Entonces necesitas:

- ajustar la posición de los pies y apretar los tornillos de montaje,
- coloque el tubo protector insertándolo en el lugar apropiado,

y elija la longitud adecuada de la espiral seleccionada. La forma de conectar la espiral se explica más adelante en el manual. Cuando la espiral esté lista, coloque la punta adecuada con la alimentación apagada.

3) Luego, inserte la espiral previamente preparada en la abertura del dispositivo. La espiral debe insertarse de tal manera que el extremo de la espiral sin la punta se inserte en la abertura en la parte delantera del dispositivo, en el lado opuesto del cable de alimentación (la espiral debe estar dentro del tubo protector). Debes dejar aprox. 50 cm de espiral delante del dispositivo. Cuando el dispositivo esté listo para el drenaje, conéctelo a la fuente de alimentación.
4) Para comenzar a desbloquear, configure el dispositivo a aprox. 50 cm desde el lugar donde se inserta la espiral. Coloque la espiral en el orificio de tal manera que cuando se encienda el dispositivo, la espiral no se tuerza ni se doble. Cambie el interruptor de dirección ubicado en el motor a la posición "FOR": el motor del dispositivo comienza a funcionar, pero hasta que la palanca se mueva a la posición hacia abajo, el par motor no se transferirá a la espiral. Luego inserte la longitud adecuada de la espiral (sacándola de la máquina) en la abertura de la tubería bloqueada. ¡Utilice guantes de protección! Cuando la espiral esté en el lugar correcto, mueva la palanca a la posición hacia abajo

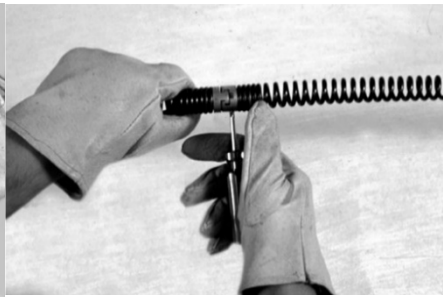
para comenzar a desbloquear. Para insertar secciones posteriores de la espiral en el orificio, primero mueva la palanca a la posición superior, lo que detendrá la espiral, luego póngase los guantes protectores, empuje la siguiente sección y mueva la palanca a la posición inferior.
¡advertencia! ¡Tenga cuidado con la torsión cuando esté cerca de la espiral! La espiral puede moverse por sí sola en cualquier momento, incluso si la unidad del dispositivo está apagada.

El modelo MSW-DCM-04 tiene un bloqueo de palanca especial. Para usarlo, mueva la palanca a la posición inferior y bloquéela con la manija (ubicada al lado del conjunto del tubo) girándola hacia la derecha. Gracias a este asa, la palanca le permite transportar cómodamente el dispositivo. Para liberar el bloqueo, presione la palanca hacia abajo y gire la manija hacia la izquierda.
Esté siempre preparado para detener la máquina inmediatamente.

5) Para quitar la espiral, cambie la dirección de su rotación. Para hacer esto, mueva la palanca a la posición superior, coloque el interruptor en la posición "OFF", espere que el motor se detenga por completo, luego coloque la posición "REV" y mueva la palanca a la posición inferior. Compruebe la espiral en todo momento al sacarla.
6) Después de completar el desbloqueo y sacar la espiral, coloque la palanca en la posición superior, gire el interruptor a la posición "OFF" y desconecte la unidad de la fuente de alimentación. Antes de rebobinar la espiral, limpie a fondo el dispositivo.

3.3.1. CÓMO CONECTAR/DESCONECTAR ESPIRALES Y PUNTAS

Para conectar un extremo de la espiral al otro extremo/punta, inserte las partes correspondientes de la espiral como se muestra en la imagen. Luego verifique que la conexión sea firme y que el pasador interior sea visible. Esta es la única manera de conectar la espiral por lo que debe hacerse correctamente. El fabricante no prevé la posibilidad de conectar puntas/espirales de diferentes diámetros.
Para desconectar, inserte la llave incluida en el orificio ubicado cerca del centro de la conexión de tal manera que la cuña de la llave empuje el pasador de fijación hacia adentro. Luego, separe ambos extremos agarrando la espiral y/o la punta con ambas manos. La llave debe estar dentro del orificio al desconectar.



3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cada limpieza, y también cuando el dispositivo no esté en uso, desconecte el enchufe y deje que el dispositivo se enfríe por completo.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua.
f) Después de terminar el trabajo, deje el dispositivo funcionando a velocidad de ralentí durante unos 2 minutos. Ponga una pequeña cantidad de aceite en los orificios de aceite, según el modelo de la máquina.
g) Todos los elementos de trabajo, como la espiral, las boquillas de salida, los tubos, deben mantenerse limpios. La espiral debe estar correctamente lubricada (aceitada).

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Duguláselhárító gép
Modell	MSW-DCM-04
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230V~/50Hz
Névleges teljesítmény [W]	1100
Forgatás	700 fordulat/perc
IP-osztály	IP 44
[mm] átmérőjű csövekhez tervezték.	50-200
Spirál átmérő [mm]	30
Spirál hossza [m]	18,4
Súly [kg]	60

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a

készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy adott helyzet leírására. (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon fejvédőt
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal
Duguláselhárító gép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
c) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
d) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
e) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
g) Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan észt a készülék használatakor.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
c) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.

h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

1) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
2) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
3) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
4) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
5) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
   A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
6) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
7) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
8) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
9) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.

b) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.

d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.

e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.

f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.

i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.

j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.

k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

l) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.

m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.

n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A csőtisztító gép kizárólag a dugult csövek és lefolyók tisztítására szolgál. Zárt helyiségekben és a szabadban csak kedvező időjárási körülmények között használható - tilos a gépet magas páratartalmú levegőben, valamint eső/hóesés esetén használni.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

1. Kar/kar
2. A készülék zárókarja/hátulja
3. Spirál
4. Védőkesztyű
5. Tippkészlet
6. Védőcső

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

Helyezze a készüléket száraz és stabil felületre, függőleges helyzetbe, hogy működés közben ne mozogjon. A felületnek el kell viselnie a készülék súlyát, síknak és vízszintesnek kell lennie. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. A készüléket az eltömődött cső nyílása előtt kb. 20 cm-re kell elhelyezni. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A készülék használata

1) A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a tápkábel nem sérült-e meg. Ezután győződjön meg arról, hogy a motor melletti kapcsoló "OFF" állásban van. Ha ez nem így van, állítsa középső állásba, és a kart állítsa felfelé.

2) Akkor ezt kell tennie:

- állítsa be a lábak helyzetét, és húzza meg a rögzítőcsavarokat,
- rögzítse a védőcsövet a megfelelő helyre történő behelyezéssel,

és válassza ki a kiválasztott spirál megfelelő hosszát. A spirál csatlakoztatásának módja a kézikönyv későbbi részében kerül ismertetésre. Amikor a spirál készen áll, csatlakoztassa a megfelelő hegyet kikapcsolt állapotban.

3) Ezután helyezze be az előzőleg előkészített spirált a készülék nyílásába. A spirált úgy kell behelyezni, hogy a spirál hegy nélküli vége a készülék elején lévő nyílásba kerüljön - a tápkábellel ellentétes oldalon (a spirálnak a védőcsőben kell lennie). A készülék előtt kb. 50 cm spirált kell hagyni. Ha a készülék készen áll a lemerítésre, csatlakoztassa a tápegységhez.

4) A duguláselhárítás megkezdéséhez állítsa a készüléket kb. 50 cm-re attól a helytől, ahová a spirál be van helyezve. A spirált úgy helyezze a lyukba, hogy a készülék bekapcsolásakor a spirál ne csavarodjon vagy görbüljön. Kapcsolja a motoron található irányváltó kapcsolót "FOR" állásba - a készülék motorja elkezd dolgozni, de amíg a kart nem mozgatja lefelé, a motor nyomatéka nem kerül át a spirálra. Ezután a spirál megfelelő hosszúságát (a gépből kihúzva) helyezze be az eltömődött cső nyílásába. Használjon védőkesztyűt! Amikor a spirál a megfelelő helyen van, a kar lefelé mozdul, hogy megkezdje a blokkolás feloldását. A spirál további szakaszainak a furatba való behelyezéséhez először

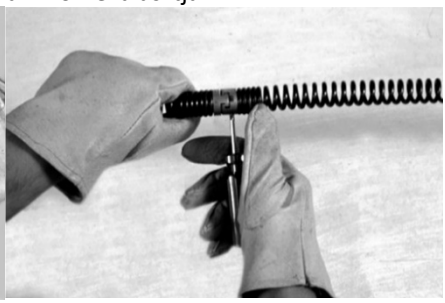
mozgassa a kart a felső állásba, amely megállítja a spirált, majd vegye fel a védőkesztyűt, tolja be a következő szakaszt, és mozgassa a kart az alsó állásba. **Vigyázat! Figyeljen a csavarodásra, amikor a spirál közelében tartózkodik! A spirál bármikor elmozdulhat magától, még akkor is, ha a készülék meghajtása ki van kapcsolva.**

Az MSW-DCM-04 modell speciális karos zárral rendelkezik. Használatához mozgassa a kart az alsó állásba, és rögzítse a fogantyúval (amely a csőszerelvény mellett található), jobbra fordítva. Ennek a fogantyúnak köszönhetően a kar segítségével kényelmesen hordozhatja a készüléket. A zár feloldásához nyomja le a kart, és fordítsa a fogantyút balra.
Mindig készüljön fel a gép azonnali leállítására.

5) A spirál eltávolításához változtassa meg a forgás irányát. Ehhez mozgassa a kart a felső állásba, állítsa a kapcsolót "OFF" állásba, várja meg, amíg a motor teljesen leáll, majd állítsa a "REV" állásba, és mozgassa a kart az alsó állásba. A spirál kihúzásakor mindig ellenőrizze a spirált.
6) A duguláselhárítás befejezése és a spirál kihúzása után állítsa a kart felfelé, fordítsa a kapcsolót "OFF" állásba, és válassza le a készüléket az áramforrásról. A spirál visszatekerése előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.

3.3.1. SPIRÁLOK ÉS TIPPEK CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA

A spirál egyik végének a másik végéhez/csúcsához való csatlakoztatásához helyezze be a spirál megfelelő részeit a képen látható módon. Ezután ellenőrizze, hogy a csatlakozás szilárd-e, és hogy a benne lévő csap látható-e. Ez az egyetlen módja a spirál összekapcsolásának, ezért ezt helyesen kell elvégezni. A gyártó nem biztosítja a különböző átmérőjű csúcsok/spirálok összekapcsolásának lehetőségét.
A leválasztáshoz dugja be a mellékelt kulcsot a csatlakozó középpontja közelében található furatba úgy, hogy a kulcson lévő ék a rögzítőcsapot beljebb nyomja. Ezután válasszuk szét a két végét úgy, hogy mindkét kezünkkel megfogjuk a spirált és/vagy a végét. A kulcsnak a lyukban kell lennie, amikor leválasztja.



3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Ne permetezze a készüléket vízsugárral.
f) A munka befejezése után hagyja a készüléket körülbelül 2 percig üresjáratban futni. Tegyen egy kis mennyiségű olajat az olajnyílásokba - a gép modelljétől függően.
g) Minden munkaelemet, mint például a spirál, a kifolyó fúvókák, csövek, tisztán kell tartani. A spirálnak megfelelően kenve (olajozva) kell lennie.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Rørrenser
Model	MSW-DCM-04
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230V~ / 50Hz
Nominel effekt [W]	1100
Rotation	700 omdrejninger pr. minut
IP-klasse	IP 44
Designet til rør med en diameter på [mm]	50-200
Spiraldiameter [mm]	30
Spirallængde [m]	18,4
Vægt [kg]	60

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en given situation (generelt advarselsskilt)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug hovedbeskyttelse.
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Fare for at knuse hænder

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til
Rørrenser

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
c) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
d) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
g) For at undgå elektrisk shock må man ikke dyppe ledningen, stikket og selve udstyret i vand eller andre væsker. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
b) Brug ikke enheden i et eksplosionsfarligt område, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

OBS! Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

1) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
2) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
3) Apparatet må betjenes af personer, der er i fysisk form, som er i stand til at betjene det, som er behørigt uddannet, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
4) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
5) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
   Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
6) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
7) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
8) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
9) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.

OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Rørrensningsmaskinen er kun beregnet til at fjerne tilstoppede rør og afløb. Den kan kun bruges i lukkede rum og udendørs under gunstige vejrforhold - det er forbudt at bruge maskinen under forhold med høj luftfugtighed samt under regn/snøvejr.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

1. Håndtag/greb
2. Låsehåndtag/bagkant af enheden
3. Spiral
4. Beskyttelseshandsker
5. Sæt med spidser
6. Beskyttelsesrør

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Placer enheden på en tør og stabil overflade i en oprejst position, så den ikke bevæger sig under drift. Overfladen skal kunne bære enhedens vægt, den skal være plan og jævn. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket til enhver tid kan nås. Anordningen skal placeres ca. 20 cm foran åbningen af det tilstoppede rør. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. Arbejde med apparatet

1) Før du påbegynder arbejdet, skal du kontrollere, at apparatet og netledningen ikke er beskadiget. Sørg derefter for, at kontakten ved siden af motoren er i

positionen "OFF". Hvis dette ikke er tilfældet, skal du sætte den i den midterste position og sætte håndtaget i den øverste position.

2) Så skal du gøre det:

- juster fødderne, og spænd monteringsskruerne,
- fastgør beskyttelsesrøret ved at sætte det ind på det rette sted,

og vælg den passende længde på den valgte spiral. Hvordan du tilslutter spiralen, forklares senere i manualen. Når spiralen er klar, skal du sætte den relevante spids på, mens strømmen er slukket.

3) Indsæt derefter den tidligere forberedte spiral i åbningen af enheden. Spiralen skal sættes ind på en sådan måde, at spiralens ende uden spids indsættes i åbningen foran på apparatet - på den modsatte side af strømkablet (spiralen skal være inde i beskyttelsesrøret). Der skal være ca. 50 cm spiral foran apparatet. Når enheden er klar til aftapning, skal den tilsluttes strømforsyningen.

4) For at begynde at fjerne blokeringerne skal du indstille apparatet ca. 50 cm fra det sted, hvor spiralen er indsat. Sæt spiralen ind i hullet på en sådan måde, at den ikke snor sig eller krøller sig sammen, når apparatet tændes. Sæt retningskontakten ved motoren i positionen "FOR" - enhedens motor begynder at arbejde, men indtil håndtaget flyttes til den nedadgående position, overføres motorens drejningsmoment ikke til spiralen. Indsæt derefter spiralens passende længde (ved at trække den ud af maskinen) i åbningen i det tilstoppede rør. Brug beskyttelseshandsker! Når spiralen er på det rigtige sted, skal du flytte håndtaget til den nedadgående position for at begynde at løsne op for blokering. For at indsætte de efterfølgende sektioner af spiralen i hullet skal du først flytte håndtaget til den øverste position, hvilket stopper spiralen, og derefter tage beskyttelseshandsker på, skubbe den næste sektion og flytte håndtaget til den nederste position.
Obs! Vær opmærksom på torsionen, når du befinder dig i nærheden af spiralen! Spiralen kan til enhver tid bevæge sig af sig selv, også selv om enhedens drev er slukket.

MSW-DCM-04-modellen har en særlig håndtagslås. For at bruge den skal du flytte håndtaget til den nederste position og låse det med håndtaget (placeret ved siden af rørsamlingen) ved at dreje det til højre. Takket være dette håndtag giver håndtaget dig mulighed for at bære enheden nemt og bekvemt.

For at frigøre låsen skal du trykke håndtaget ned og dreje håndtaget til venstre for at frigøre låsen.

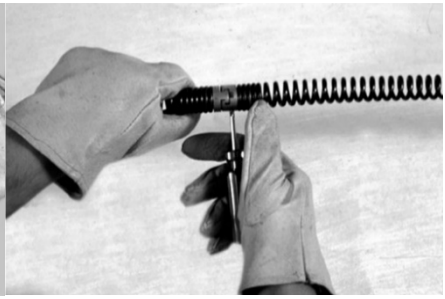
Vær altid forberedt på at standse maskinen med det samme.

5) Hvis du vil fjerne spiralen, skal du ændre dens rotationsretning for at fjerne den. For at gøre dette skal du flytte håndtaget til den øverste position, sætte kontakten i positionen "OFF", vente på, at motoren stopper helt, og derefter sætte positionen "REV" og flytte håndtaget til den nederste position. Kontroller spiralen hele tiden, når du trækker den ud.
6) Når afblokeringen er afsluttet, og spiralen er trukket ud, skal du sætte håndtaget i opadgående position, dreje kontakten til "OFF"-positionen og afbryde enheden fra strømforsyningen. Før du spoler spiralen op igen, skal du rengøre apparatet grundigt.

3.3.1. HVORDAN MAN TILSLUTTER/AFBRYDER SPIRALER OG TIPS

For at forbinde den ene ende af spiralen med den anden ende/spids skal du indsætte de matchende dele af spiralen som vist på billedet. Kontroller derefter, at forbindelsen er fast, og at stiften er synlig på indersiden. Dette er den eneste måde at forbinde spiralen på, så det skal gøres korrekt. Producenten giver ikke mulighed for at forbinde spidser/spiraler med forskellige diametre.

For at afbryde forbindelsen skal du sætte den medfølgende nøgle ind i hullet nær midten af forbindelsen på en sådan måde, at kilen på nøglen skubber fastgørelsesstiften indad. Derefter skilles begge ender ved at gribe spiralen og/eller spidsen med begge hænder. Nøglen skal være inde i hullet, når du afbryder forbindelsen.



3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Før hver rengøring, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage stikket ud af stikkontakten og lade apparatet køle helt af.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

e) Du må ikke sprøjte apparatet med en vandstråle.

f) Når du er færdig med arbejdet, skal du lade apparatet køre i tomgang i ca. 2 minutter. Kom en lille mængde olie i oliehullerne - afhængigt af maskinens model.

g) Alle arbejdselementer, f.eks. spiralen, udløbsmundstykker og rør, skal holdes rene. Spiralen skal være ordentligt smurt (olieret).

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com